# 温总理政府工作报告双语解读

来源：网络 作者：雾花翩跹 更新时间：2024-12-12

*第一篇：温总理政府工作报告双语解读温总理政府工作报告双语解读来源：英语点睛日期：2024-03-08阅读次作者:评论条进入论坛爱思英语编者按：2024年3月5日9时，十一届全国人民代表大会第三次会议在人民大会堂举行开幕会，国务院总理温家宝...*

**第一篇：温总理政府工作报告双语解读**

温总理政府工作报告双语解读

来源：英语点睛日期：2024-03-08阅读次作者:评论条进入论坛

爱思英语编者按：2024年3月5日9时，十一届全国人民代表大会第三次会议在人民大会堂举行开幕会，国务院总理温家宝在会上做了政府工作报告。

Following are the highlights of Wen\'s Report on the Work of the

Government.以下是温家宝总理政府工作报告中的亮点解读。

Key words: Income distribution, \'Hukou\' reform, Employment, Low-carbon, Housing prices

关键词：收入分配、户口改革、就业、“低碳”、房价

WORK REVIEW IN 2024

2024年政府工作报告

--China\'s gross domestic product(GDP)reached 33.5 trillion yuan, up 8.7 percent from a year earlier.--2024年国内生产总值达33.5万亿元，比上年增长8.7%。

--Fiscal revenue was 6.85 trillion yuan, up 11.7 percent year on year.财政收入达6.85万亿元，同比增长11.7%。

--Grain production was 531 million tonnes, a new record and increasing for the sixth consecutive year.--粮食产量达5.31亿吨，再创历史新高，实现连续六年增产。

--A total of 11.02 million job opportunities were created for urban residents.--城镇新增就业1102万人。

--The per capita disposable income of urban residents was 17,175 yuan, up 9.8 percent in real terms, while the net per capita income of rural residents was 5,153 yuan, rising 8.5 percent in real terms.--城镇居民人均可支配收入17175元，实际增长9.8%；农村居民人均纯收入5153元，实际增长8.5%。

--The central government\'s public investment was 924.3 billion yuan, 503.8 billion yuan more than in the previous year\'s budget.--中央政府公共投资9243亿元，比上年预算增加5038亿元。

--The government invested 654.5 billion yuan to support the

post-Wenchuan earthquake recovery and reconstruction work.--政府投资6545亿元用于推进汶川地震灾后恢复重建。

--The central government used 725.3 billion yuan to support agriculture, rural areas and farmers, an increase of 21.8 percent.--中央财政用于“三农”的支出达7253亿元，增长21.8%。

--A total of 20 billion yuan was provided to support 4,441 technological upgrading projects.--安排200亿元技改专项资金支持4441个技改项目。

--Last year imports and exports totaled $2.2 trillion.--全年进出口总额达2.2万亿美元。

entire year.--全年实际利用外商直接投资900亿美元。

--The central government spent 127.7 billion yuan on medical and health care, an increase of 49.5 percent.--中央财政医疗卫生支出1277亿元，比上年增长49.5%。

MAJOR TARGETS for 2024

2024年主要目标

--GDP will grow by about 8 percent.--国内生产总值增长8％左右。

--Urban employment will increase by more than 9 million people.--城镇新增就业900万人以上。

--Urban registered unemployment rate will be kept no higher than 4.6 percent.--城镇登记失业率控制在4.6%以内。

--Rise in the CPI will be held around 3 percent.--居民消费价格涨幅控制在3%左右。

--Balance of payments will be improved.--改善国际收支状况。

--Sound development, and transforming the pattern of economic

development will be emphasized.--保持经济平稳较快发展，调整经济结构。

China will strictly control new projects this year

--中国今年将严格控制新开工项目。

DEFICIT 财政赤字

--A deficit of 1.05 trillion yuan has been projected, which consists of 850 billion yuan in central government deficit and 200 billion yuan in local government bonds, which will be included in local government budgets.--今年拟安排财政赤字1.05万亿元，其中中央财政赤字8500亿元，继续代发地方债2024亿元并纳入地方财政预算。

LOANS 贷款

--The total quantity of renminbi loans will be increased by approximately

7.5 trillion yuan.--新增人民币贷款7.5万亿元左右。

EMPLOYMENT 就业

--The central government will allocate 43.3 billion yuan to stimulate employment;

--中央财政拟投入433亿元用于促进就业。

--Emphasis will be given to helping college graduates, rural migrant

workers, people experiencing employment difficulty, and demobilized military personnel find jobs.--重点做好高校毕业生、农民工、就业困难人员就业和退伍转业军人就业安置工作。PROPERTY MARKET 房地产市场

--The government will resolutely curb the precipitous rise of housing prices in some cities and satisfy people\'s basic need for housing;

--政府将坚决遏制部分城市房价过快上涨势头，满足人民群众的基本住房需求。

--The government will make greater efforts to deal with violations of laws and regulations such as keeping land unused, property hoarding, and price rigging.--加大对圈地不建、捂盘惜售、哄抬房价等违法违规行为的查处力度。

INCOME DISTRIBUTION 收入分配

--The central government will not only make the “pie” of social wealth bigger by developing the economy, but also distribute it well on the basis of a rational income distribution system.--中央政府不仅要通过发展经济，把社会财富这个“蛋糕”做大，也要通过合理的收入分配制度把“蛋糕”分好。

AGRICULTURE 农业

--The central government will allocate 133.5 billion yuan for direct

subsidies for farmers, a year-on-year increase of 6.04 billion yuan.中央财政拟安排补贴资金1335亿元，比上年增加60.4亿元。

EDUCATION 教育

--Education reform will be advanced in the system for operating schools, curricula, teaching methods, and evaluation systems.--推进教育改革。对办学体制、教学内容、教育方法、评价制度等进行系统改革。

SCIENCE, TECHNOLOGY 科技

--China will make farsighted arrangements for basic research and research in cutting-edge technologies in the fields of biology, nanoscience, quantum control,networks, climate change, aerospace and oceanography.--前瞻部署生物、纳米、量子调控、信息网络、气候变化、空天海洋等领域基础研究和前沿技术研究。

SOCIAL SECURITY SYSTEM--社会保障体系

--China will steadily move forward with the pilot program for a new old-age insurance system for rural residents by expanding it to 23 percent of the country\'s counties.--扎实推进新型农村社会养老保险试点，试点范围扩大到23%的县。

--China to relax “hukou” restrictions in small cities, towns.我国将放宽中小城市和小城镇户籍限制。

--China will reform its household registration system and relax restrictions on permanent residence registration, or “hukou”, in towns, small and medium-sized cities.推进户籍制度改革，放宽中小城市和小城镇落户条件。

HEALTHCARE 医疗卫生

--China will raise government subsidies on basic medical insurance for non-working urban residents and on the new type of rural cooperative medical care system to 120 yuan per person per year, up 50 percent over last year, and appropriately increase rates for inpidual contributions.--今年要把城镇居民基本医保和新农合的财政补助标准提高到120元，比上年增长50%，并适当提高个人缴费标准。

FIGHTING CLIMATE CHANGE 应对气候变化

--China will work hard to develop low-carbon technologies.--中国将大力开发低碳技术。

--China will endeavor to build an industrial system and consumption pattern with low carbon emissions.--要努力建设以低碳排放为特征的产业体系和消费模式。

--China will participate in international cooperation to address climate change and work for further progress in the global fight against climate change;

--积极参与应对气候变化国际合作，推动全球应对气候变化取得新进展。

--The energy-saving capacity will be increased by an equivalent of 80 million tonnes of standard coal.--今年要新增8000万吨标准煤的节能能力。

NATIONAL DEFENSE 国防建设

--China will concentrate on making the army better able to win

ized local wars, and will enhance its ability to respond to multiple security threats and accomplish a perse array of military tasks.--中国将以增强打赢信息化条件下局部战争能力为核心，提高应对多种安全威胁、完成多样化军事任务的能力。

TIBET, XINJIANG 西藏、新疆

--The central government will formulate and implement policies for

economic and social development in Xinjiang, Tibet, and Tibetan ethnic areas in Sichuan, Yunnan, Gansu and Qinghai provinces.--重点抓好新疆、西藏和四省（四川、云南、甘肃、青海）藏区经济社会发展政策的制定和实施工作。

HONG KONG, MACAO 香港、澳门

--The central government will support Hong Kong in consolidating and elevating its position as an international financial, trade, and shipping center;developing industries with local advantages;and fostering new areas of economic growth.--中央政府将支持香港巩固并提升其作为国际金融、贸易和航运中心的地位，发展优势产业，培育新的经济增长点。

--The central government will support Macao in developing its tourism and leisure industry and appropriately persifying its economy.--支持澳门发展旅游休闲产业，促进经济适度多元化。

TAIWAN 台湾

--The mainland will continue to adhere to the principle of developing

cross-Straits relations and promoting peaceful reunification of the motherland, firmly embrace the theme of peaceful development of cross-Strait relations and constantly create new conditions for it.--在新的一年里，我们要继续坚持发展两岸关系、促进祖国和平统一的大政方针，牢牢把握两岸关系和平发展的主题，不断开创两岸关系和平发展新局面。

--The mainland will encourage qualified enterprises to invest in Taiwan.--鼓励有条件的大陆企业赴台投资。--The mainland will promote a win-win situation, set up an economic cooperation mechanism that reflects the istics of both sides by negotiating and signing an economic cooperation framework agreement(ECFA).

**第二篇：解读2024年温总理政府工作报告**

1为何“十二五”G D P增长率为7%？

报告指出：今后五年，我国经济增长预期目标是年均增长7%.按2024年价格计算，2024年国内生产总值将超过55万亿元。“九五”期间的预期GDP为8%左右，实际增长8.3%：“十五”期间GDP预期7%左右，实际增长9.5%：“十一五”期间GDP预期7.5%，实际增长了11.2%.解读：

中国社会科学院经济研究所研究员王振中：“十一五”G D P预期是7.5%，实际增长了11.2%.那时也是说要转变经济结构，但最后结果和我们的期望差很大。现在中央继续降低速度，目的非常明显，就是转到主题和主线上———即加快转变经济增长方式，调整经济结构。速度不下来，经济结构没办法调，中央的意图已经非常明确。7%根本不是问题，现在已经看出来，20多个城市自己定的今后五年增幅都是两位数。从中央来讲，把这个数字往下降是对的，一再给大家信号，我们要转到主题和主线上就是科学发展、加快转变经济发展方式，这个信号非常明确。为何今年G DP增长目标为8%？

报告指出：今年国民经济和社会发展的主要预期目标是：国内生产总值增长8%左右。相比“十二五”G D P增长率保持在7%，今年GDP增长目标为8%，提高了1个百分点。

解读：

全国政协常委、国务院参事李庆云：积极的外部环境前景加上持续的内需力量，带来2024年稳健的增长势头。同时，尽管房地产和相关行业投资可能开始降温，但考虑到中央政府将努力实现保障型住房目标，以及地方政府着手部署“十二五”规划的新项目，政府投资增长可能再次加速。

尽管政府将继续逐步实现政策正常化以及努力遏制通胀，但要同时看到外部环境的复杂性。正如总理的报告所说，世界经济将继续缓慢复苏，但复苏的基础不牢。发达经济体经济增长乏力，失业率居高难下，一些国家主权债务危机隐患仍未消除，主要发达经济体进一步推行宽松货币政策，全球流动性大量增加，国际大宗商品价格合主要货币汇率加剧波动。因此，在这样的背景下“保持经济稳定增长”，显得尤为重要。今年的CPI目标为4%，能否控制住？

报告指出：要把稳定物价总水平作为宏观调控的首要任务，并把今年全国物价调控目标设定为居民消费价格（CPI）涨幅4%左右。

解读：

全国政协委员、财政部财政科学研究所所长贾康：物价问题涉及民生、关系全局、影响稳定。去年四季度以来，通货膨胀在中国经济生活之中逐步成为一个问题。为了缓和通胀，1

我国已经采取了政策转型：货币政策回归稳健，采取了一系列抑制通货膨胀的政策工具，如上调存款准备金率、央行公开市场操作、信贷调控、利率和汇率措施等；财政政策更多地考虑从增加有效供给方面缓和通胀，例如增加农民种粮补贴、保障房财政补贴发力、通过公租房缓解“夹心层”的居住压力来平抑房价等措施。全年4%以内的通胀控制目标确实有点难，不过还是会努力达到这一目标。今年上半年通胀压力会达到高峰，其峰值希望不会超过去年11月同比上涨5.1%的高点。今年财政赤字为何减少1500亿？

报告提出：今年拟安排财政赤字9000亿元，其中中央财政赤字7000亿元，继续代地方发债2024亿元并纳入地方预算，赤字规模比上年预算减少1500亿元，赤字率下降到2%左右。

解读：

花旗银行大中华区首席经济学家沈明高：我们一直坚持积极的财政政策，其实从去年的情况来看，还不是很积极，财政赤字占G D P的1.6%.在金融危机的背景下，积极的财政政策一般来讲赤字要占到G D P的3%，所以说去年不是很积极。

今年赤字下调了1500亿元。实际情况是，去年就有所降低了。现在赤字率要求在2%以下，同时对G D P定的目标比较低，预计到今年年底估计财政赤字或许在1.5%左右。

我们实行的稳健的货币政策、积极的财政政策中，财政政策是比较保守的，或者说扩张性不强。相对来讲，我更关心财政支出结构的变化，是否更加侧重于公共服务的提供？比如教育、医疗和社会保障等方面。根据数字来看，全国财政支出中民生方面的安排在13%-14%，这个数字增幅比去年略有增加。

5为何今年广义货币增长目标为16%？

报告指出：今年实施稳健的货币政策，保持合理的社会融资规模，广义货币增长目标为16%.而2024年和2024年的广义货币目标均为17%.解读：

兴业银行首席经济学家鲁政委：尽管政府将继续逐步实现政策正常化以及努力遏制通胀，但仍把保持经济稳定增长作为重中之重，因此今年不太可能过度紧缩。

一个数据指标是，广义货币增长目标低于15%，对物价有抑制作用，甚至会发生通货紧缩；广义货币增长目标高于17%，对物价有上涨的动力。今年的广义货币增长目标为16%，用官方语言叫“适度”。考虑去年信贷投放的基数，说明信贷投放并不算紧。在货币政策上，2024年信贷目标将低于去年的7.5万亿元，回落到大约7万亿元。

今年国内生产总值增长8%左右；居民消费价格总水平涨幅控制在4%左右；城镇新增就业900万人以上，城镇登记失业率控制在4.6%以内。

今后5年我国经济增长预期目标是年均增长7%，按2024年价格计算，2024年国内生产总值将超过55万亿元。

八大“首提”写进《政府工作报告》稳定房价省政府负总责

第四期政府工作报告解读

今年的《政府工作报告》有哪些亮点，与往年有哪些不同？南方都市报记者从今年的《政府工作报告》中挑选出了首次写入《政府工作报告》、关系国计民生的八大要点。

从这些“首提”中，或可一窥今年的重要政策走向。楼市调控 稳定房价

市县政府负直接责任

[摘要]“稳定房价和住房保障工作实行省级人民政府负总责，市县人民政府负直接责任。有关部门要加快完善巡查、考评、约谈和问责制度，对稳定房价、推进保障性住房建设工作不力，从而影响社会发展和稳定的地方，要追究责任。”

[背景] 2024年开始，房价问题写入《政府工作报告》。此前表述多为“遏制房价过快上涨”。今年首提问责。

[解读] 财政部财政科学研究所副所长刘尚希：房价问题上明确责任主体，明确中央和地方各级政府分别的责任，“责任分担”机制，能促使落实此前出台的一系列房价调控措施。此前，中央政府调控房价，大多由于地方政府责任不明，致使房价宏观调控措施不利。

不过，在现有调控政策下，即使明确各级政府责任主体，也只能控制房价快速上涨。房价是否下降，或下降多少仍无法预测。因为目前地产市场仍是市场机制在发挥作用，并未去市场化而完全行政化。

中国社科院金融所研究员易宪容：房价调控的关键原因不在于明确责任主体，而需出台一系列调控政策。现有地方调控政策不能治本。应修订现有税收政策，提高税收和信贷标准。以税收打击投机炒作。

解决违法拆迁等反映强烈问题

[摘要]“广泛动员和组织群众依法参与社会管理。实现政府行政管理与基层群众自治有效衔接和良性互动。加快建立健全维护群众权益机制、行政决策风险评估和纠错机制。”

[背景] 首次就“加强和创新社会管理”的内容进行阐释。

[解读] 国家行政学院电子政务专家委员会副主任、教授汪玉凯：既有的社会管理问题很大。社会管理强调的是政府在社会建设中扮演什么角色。社会管理方面的问题，有一些是经济社会发展本身带来的，有一些是政府自身造成的——— 比如说强制拆迁、违法拆迁。在创新社会管理过程中，所有机制的确立，很大程度上要由政府自身来改变，才能化解社会矛盾。

中国人民大学公共管理学院教授毛寿龙：改革开放多少年，我们的社会结构已发生很大变化。行政管理系统对社会的渗透太深，又不知道如何跟老百姓的自主治理结构良性互动接轨，出现很多问题，社会矛盾指向政府，等着政府来解决。社会的问题用社会的方法来解决是最好的。交给政府一是负担很重，二是政府没有能力面对这么多具体的复杂问题。

中国社会科学院经济研究所研究员王振中：“发挥社会组织的积极作用，完善社会管理格局”是一大亮点，对社会组织的成立不再有那么多的限制。财政预算

“让人民知道政府花了多少钱”

[摘要]“加快实行财政预算公开，让人民知道政府花了多少钱，办了什么事。”

[背景] 财政预算公开首入《政府工作报告》，去年表述是“增强财政预算的透明度”。

[解读] 全国政协委员、上海财经大学公共政策研究中心主任蒋洪：

目前并不存在技术障碍，也符合法律法规，但存在制度性障碍。近年出台的文件规定，信息公开的申请，需一事一申请。如果公民需了解政府预算，需多次申请。目前笼统、模糊、粗线条的信息公开用法规形式规定化，使未来预算细化目标无望。这意味着要了解预算更具体信息，需超越现有法律。若要取得实质性进展，必须清理国务院制定的法规，废止目前有碍于财政透明度的条款。

财政部财政科学研究所副所长刘尚希：预算公开进入到快速推进阶段，公开进程比以前更快。目前关键障碍在于政府对此问题的认识态度。公开到什么程度？公开内容是否和百姓需要信息相匹配？都需要进一步量化。

4公务用车

公务车改革首次写进报告

[摘要]“规范公务用车配备管理并积极推进公务用车制度改革。”

[背景] 公务用车制度改革首次写入政府工作报告。

[解读] 全国人大代表、湖北省统计局副局长叶青(连续8年在全国两会提交建议公务用车改革)：很高兴自己多年来的不断建议得到了采纳。公务用车治理从保护干部、节约财政经费、树立政府形象等方面来讲都非常必要。民众对此也有很多诉求，写入报告是水到渠成。我相信，“十二五”期间这个问题应该能得到彻底解决。社会救助

社会救助标准与物价上涨挂钩

[摘要]“建立健全社会救助和保障标准与物价上涨挂钩的联动机制，绝不能让物价上涨影响低收入群众的正常生活。”

[背景] 去年表述是“确保他们基本生活水平不因物价上涨而下降”。

[解读] 财政部财政科学研究所副所长刘尚希：这是政府职责所在。控制物价上涨，同时保障低收入阶层的生活质量。物价上涨主要影响中低收入阶层，联动机制需要探索。不同地方需要采取不同标准。三公消费

三公消费零增长

[摘要]“严格控制党政机关办公楼等楼堂馆所建设，出国(境)经费、车辆购置及运行费、公务接待费等支出原则上零增长。”

[背景] 2024年开始中央提出“厉行节约”，大力压缩三公消费治理。

[解读] 清华大学公共管理学院廉政与社会治理研究中心副主任任建明：政府工作报告用“零增长”这样一种刚性预算来约束“三公消费”，避免支出增加出现更多的问题。这是中央对百姓反映强烈的“三公消费”问题的回应。农民进城

农民工逐步转为城镇居民

[摘要]“把有稳定劳动关系并在城镇居住一定年限的农民工，逐步转为城镇居民；要充分尊重农民在进城和留乡问题上的自主选择权，切实保护农民承包地、宅基地等合法权益。”

[背景] 去年表述是：“有计划有步骤地解决好农民工在城镇的就业和生活问题，逐步实现农民工在劳动报酬、子女就学、公共卫生、住房租购以及社会保障方面与城镇居民享有同等待遇”。

[解读] 中央党校三农问题研究中心副主任徐祥临：这是近几年中央统筹城乡发展战略的必然结果。农民应该是一种职业而不是一种身份。报告把这种共识变成一种政策，是顺乎民心的决策。从国家角度算宏观大账，这种做法有利于社会稳定，能有效提高资源利用率。医疗改革

放宽社会资本、外资办医疗机构

摘要：“放宽社会资本和外资举办医疗机构的准入范围。完善和推进医生多点执业制度，鼓励医生在各类医疗机构之间合理流动和在基层开设诊所。”

背景：去年的提法是：“大力支持社会资本兴办医疗卫生机构，在服务准入、医保定点等方面一视同仁。”

解读：四川大学华西医院院长石应康(出席今年1月底的《政府工作报告》意见征询座谈会)：中国医改过程中的最大特点是用发展中国家的资源去做发达国家还没有做好的事。中国医改目标要达到保大病，资源和需求之间的挑战很大。将社会资源引入医疗体系，就是调动资源、汇集资源的方式，光靠政府资源是不行的。

**第三篇：解读2024年温总理政府工作报告**

1为何“十二五”G D P增长率为7%？

报告指出：今后五年，我国经济增长预期目标是年均增长7%.按2024年价格计算，2024年国内生产总值将超过55万亿元。“九五”期间的预期GDP为8%左右，实际增长8.3%：“十五”期间GDP预期7%左右，实际增长9.5%：“十一五”期间GDP预期7.5%，实际增长了11.2%.解读：

中国社会科学院经济研究所研究员王振中：“十一五”G D P预期是7.5%，实际增长了11.2%.那时也是说要转变经济结构，但最后结果和我们的期望差很大。现在中央继续降低速度，目的非常明显，就是转到主题和主线上———即加快转变经济增长方式，调整经济结构。速度不下来，经济结构没办法调，中央的意图已经非常明确。7%根本不是问题，现在已经看出来，20多个城市自己定的今后五年增幅都是两位数。从中央来讲，把这个数字往下降是对的，一再给大家信号，我们要转到主题和主线上就是科学发展、加快转变经济发展方式，这个信号非常明确。

2为何今年G DP增长目标为8%？

报告指出：今年国民经济和社会发展的主要预期目标是：国内生产总值增长8%左右。相比“十二五”G D P增长率保持在7%，今年GDP增长目标为8%，提高了1个百分点。

解读：

全国政协常委、国务院参事李庆云：积极的外部环境前景加上持续的内需力量，带来2024年稳健的增长势头。同时，尽管房地产和相关行业投资可能开始降温，但考虑到中央政府将努力实现保障型住房目标，以及地方政府着手部署“十二五”规划的新项目，政府投资增长可能再次加速。

尽管政府将继续逐步实现政策正常化以及努力遏制通胀，但要同时看到外部环境的复杂性。正如总理的报告所说，世界经济将继续缓慢复苏，但复苏的基础不牢。发达经济体经济增长乏力，失业率居高难下，一些国家主权债务危机隐患仍未消除，主要发达经济体进一步推行宽松货币政策，全球流动性大量增加，国际大宗商品价格合主要货币汇率加剧波动。因此，在这样的背景下“保持经济稳定增长”，显得尤为重要。

3今年的CPI目标为4%，能否控制住？

报告指出：要把稳定物价总水平作为宏观调控的首要任务，并把今年全国物价调控目标设定为居民消费价格（CPI）涨幅4%左右。

解读：

全国政协委员、财政部财政科学研究所所长贾康：物价问题涉及民生、关系全局、影响稳定。去年四季度以来，通货膨胀在中国经济生活之中逐步成为一个问题。为了缓和通胀，我国已经采取了政策转型：货币政策回归稳健，采取了一系列抑制通货膨胀的政策工具，如上调存款准备金率、央行公开市场操作、信贷调控、利率和汇率措施等；财政政策更多地考虑从增加有效供给方面缓和通胀，例如增加农民种粮补贴、保障房财政补贴发力、通过公租房缓解“夹心层”的居住压力来平抑房价等措施。全年4%以内的通胀控制目标确实有点难，不过还是会努力达到这一目标。今年上半年通胀压力会达到高峰，其峰值希望不会超过去年11月同比上涨5.1%的高点。

今年财政赤字为何减少1500亿？

报告提出：今年拟安排财政赤字9000亿元，其中中央财政赤字7000亿元，继续代地方发债2024亿元并纳入地方预算，赤字规模比上年预算减少1500亿元，赤字率下降到2%左右。

解读：

花旗银行大中华区首席经济学家沈明高：我们一直坚持积极的财政政策，其实从去年的情况来看，还不是很积极，财政赤字占G D P的1.6%.在金融危机的背景下，积极的财政政策一般来讲赤字要占到G D P的3%，所以说去年不是很积极。

今年赤字下调了1500亿元。实际情况是，去年就有所降低了。现在赤字率要求在2%以下，同时对G D P定的目标比较低，预计到今年年底估计财政赤字或许在1.5%左右。

我们实行的稳健的货币政策、积极的财政政策中，财政政策是比较保守的，或者说扩张性不强。相对来讲，我更关心财政支出结构的变化，是否更加侧重于公共服务的提供？比如教育、医疗和社会保障等方面。根据数字来看，全国财政支出中民生方面的安排在13%-14%，这个数字增幅比去年略有增加。

为何今年广义货币增长目标为16%？

报告指出：今年实施稳健的货币政策，保持合理的社会融资规模，广义货币增长目标为16%.而2024年和2024年的广义货币目标均为17%.解读：

兴业银行首席经济学家鲁政委：尽管政府将继续逐步实现政策正常化以及努力遏制通胀，但仍把保持经济稳定增长作为重中之重，因此今年不太可能过度紧缩。

一个数据指标是，广义货币增长目标低于15%，对物价有抑制作用，甚至会发生通货紧缩；广义货币增长目标高于17%，对物价有上涨的动力。今年的广义货币增长目标为16%，用官方语言叫“适度”。考虑去年信贷投放的基数，说明信贷投放并不算紧。在货币政策上，2024年信贷目标将低于去年的7.5万亿元，回落到大约7万亿元。

数说报告

今年国内生产总值增长8%左右；居民消费价格总水平涨幅控制在4%左右；城镇新增就业900万人以上，城镇登记失业率控制在4.6%以内。

今后5年我国经济增长预期目标是年均增长7%，按2024年价格计算，2024年国内生产总值将超过55万亿元。

八大“首提”写进《政府工作报告》稳定房价省政府负总责

第四期政府工作报告解读

今年的《政府工作报告》有哪些亮点，与往年有哪些不同？南方都市报记者从今年的《政府工作报告》中挑选出了首次写入《政府工作报告》、关系国计民生的八大要点。

从这些“首提”中，或可一窥今年的重要政策走向。

楼市调控 稳定房价

市县政府负直接责任

[摘要]“稳定房价和住房保障工作实行省级人民政府负总责，市县人民政府负直接责任。有关部门要加快完善巡查、考评、约谈和问责制度，对稳定房价、推进保障性住房建设工作不力，从而影响社会发展和稳定的地方，要追究责任。”

[背景] 2024年开始，房价问题写入《政府工作报告》。此前表述多为“遏制房价过快上涨”。今年首提问责。

[解读] 财政部财政科学研究所副所长刘尚希：房价问题上明确责任主体，明确中央和地方各级政府分别的责任，“责任分担”机制，能促使落实此前出台的一系列房价调控措施。此前，中央政府调控房价，大多由于地方政府责任不明，致使房价宏观调控措施不利。

不过，在现有调控政策下，即使明确各级政府责任主体，也只能控制房价快速上涨。房价是否下降，或下降多少仍无法预测。因为目前地产市场仍是市场机制在发挥作用，并未去市场化而完全行政化。

中国社科院金融所研究员易宪容：房价调控的关键原因不在于明确责任主体，而需出台一系列调控政策。现有地方调控政策不能治本。应修订现有税收政策，提高税收和信贷标准。以税收打击投机炒作。

社会管理

解决违法拆迁等反映强烈问题

[摘要]“广泛动员和组织群众依法参与社会管理。实现政府行政管理与基层群众自治有效衔接和良性互动。加快建立健全维护群众权益机制、行政决策风险评估和纠错机制。”

[背景] 首次就“加强和创新社会管理”的内容进行阐释。

[解读] 国家行政学院电子政务专家委员会副主任、教授汪玉凯：既有的社会管理问题很大。社会管理强调的是政府在社会建设中扮演什么角色。社会管理方面的问题，有一些是经济社会发展本身带来的，有一些是政府自身造成的——— 比如说强制拆迁、违法拆迁。在创新社会管理过程中，所有机制的确立，很大程度上要由政府自身来改变，才能化解社会矛盾。

中国人民大学公共管理学院教授毛寿龙：改革开放多少年，我们的社会结构已发生很大变化。行政管理系统对社会的渗透太深，又不知道如何跟老百姓的自主治理结构良性互动接轨，出现很多问题，社会矛盾指向政府，等着政府来解决。社会的问题用社会的方法来解决是最好的。交给政府一是负担很重，二是政府没有能力面对这么多具体的复杂问题。

中国社会科学院经济研究所研究员王振中：“发挥社会组织的积极作用，完善社会管理格局”是一大亮点，对社会组织的成立不再有那么多的限制。

财政预算

“让人民知道政府花了多少钱”

[摘要]“加快实行财政预算公开，让人民知道政府花了多少钱，办了什么事。”

[背景] 财政预算公开首入《政府工作报告》，去年表述是“增强财政预算的透明度”。

[解读] 全国政协委员、上海财经大学公共政策研究中心主任蒋洪：

目前并不存在技术障碍，也符合法律法规，但存在制度性障碍。近年出台的文件规定，信息公开的申请，需一事一申请。如果公民需了解政府预算，需多次申请。目前笼统、模糊、粗线条的信息公开用法规形式规定化，使未来预算细化目标无望。这意味着要了解预算更具

体信息，需超越现有法律。若要取得实质性进展，必须清理国务院制定的法规，废止目前有碍于财政透明度的条款。

财政部财政科学研究所副所长刘尚希：预算公开进入到快速推进阶段，公开进程比以前更快。目前关键障碍在于政府对此问题的认识态度。公开到什么程度？公开内容是否和百姓需要信息相匹配？都需要进一步量化。

公务用车

公务车改革首次写进报告

[摘要]“规范公务用车配备管理并积极推进公务用车制度改革。”

[背景] 公务用车制度改革首次写入政府工作报告。

[解读] 全国人大代表、湖北省统计局副局长叶青(连续8年在全国两会提交建议公务用车改革)：很高兴自己多年来的不断建议得到了采纳。公务用车治理从保护干部、节约财政经费、树立政府形象等方面来讲都非常必要。民众对此也有很多诉求，写入报告是水到渠成。我相信，“十二五”期间这个问题应该能得到彻底解决。

社会救助

社会救助标准与物价上涨挂钩

[摘要]“建立健全社会救助和保障标准与物价上涨挂钩的联动机制，绝不能让物价上涨影响低收入群众的正常生活。”

[背景] 去年表述是“确保他们基本生活水平不因物价上涨而下降”。

[解读] 财政部财政科学研究所副所长刘尚希：这是政府职责所在。控制物价上涨，同时保障低收入阶层的生活质量。物价上涨主要影响中低收入阶层，联动机制需要探索。不同地方需要采取不同标准。

6三公消费

三公消费零增长

[摘要]“严格控制党政机关办公楼等楼堂馆所建设，出国(境)经费、车辆购置及运行费、公务接待费等支出原则上零增长。”

[背景] 2024年开始中央提出“厉行节约”，大力压缩三公消费治理。

[解读] 清华大学公共管理学院廉政与社会治理研究中心副主任任建明：政府工作报告用“零增长”这样一种刚性预算来约束“三公消费”，避免支出增加出现更多的问题。这是中央对百姓反映强烈的“三公消费”问题的回应。

7农民进城

农民工逐步转为城镇居民

[摘要]“把有稳定劳动关系并在城镇居住一定年限的农民工，逐步转为城镇居民；要充分尊重农民在进城和留乡问题上的自主选择权，切实保护农民承包地、宅基地等合法权益。”

[背景] 去年表述是：“有计划有步骤地解决好农民工在城镇的就业和生活问题，逐步实现农民工在劳动报酬、子女就学、公共卫生、住房租购以及社会保障方面与城镇居民享有同等待遇”。

[解读] 中央党校三农问题研究中心副主任徐祥临：这是近几年中央统筹城乡发展战略的必然结果。农民应该是一种职业而不是一种身份。报告把这种共识变成一种政策，是顺乎民心的决策。从国家角度算宏观大账，这种做法有利于社会稳定，能有效提高资源利用率。

8医疗改革

放宽社会资本、外资办医疗机构

摘要：“放宽社会资本和外资举办医疗机构的准入范围。完善和推进医生多点执业制度，鼓励医生在各类医疗机构之间合理流动和在基层开设诊所。”

背景：去年的提法是：“大力支持社会资本兴办医疗卫生机构，在服务准入、医保定点等方面一视同仁。”

解读：四川大学华西医院院长石应康(出席今年1月底的《政府工作报告》意见征询座谈会)：中国医改过程中的最大特点是用发展中国家的资源去做发达国家还没有做好的事。中国医改目标要达到保大病，资源和需求之间的挑战很大。将社会资源引入医疗体系，就是调动资源、汇集资源的方式，光靠政府资源是不行的。

**第四篇：双语导读两会温总理政府工作报告**

2024年3月5日9时，十一届全国人民代表大会第三次会议在人民大会堂举行开幕会，国务院总理温家宝在会上做了政府工作报告。

Following are the highlights of Wen\'s Report on the Work of the Government.以下是温家宝总理政府工作报告中的亮点解读。

Key words: Income distribution, \'Hukou\' reform, Employment, Low-carbon, Housing prices

关键词：收入分配、户口改革、就业、“低碳”、房价

WORK REVIEW IN 2024 2024年政府工作报告

——China\'s gross domestic product(GDP)reached 33.5 trillion yuan, up 8.7 percent from a year earlier.——2024年国内生产总值达33.5万亿元，比上年增长8.7%。

——Fiscal revenue was 6.85 trillion yuan, up 11.7 percent year on year.财政收入达6.85万亿元，同比增长11.7%。

——Grain production was 531 million tonnes, a new record and increasing for the sixth consecutive year.——粮食产量达5.31亿吨，再创历史新高，实现连续六年增产。

——A total of 11.02 million job opportunities were created for urban residents.——城镇新增就业1102万人。

——The per capita disposable income of urban residents was 17,175 yuan, up 9.8 percent in real terms, while the net per capita income of rural residents was 5,153 yuan, rising 8.5 percent in real terms.——城镇居民人均可支配收入17175元，实际增长9.8%；农村居民人均纯收入5153元，实际增长8.5%。

——The central government\'s public investment was 924.3 billion yuan, 503.8 billion yuan more than in the previous year\'s budget.——中央政府公共投资9243亿元，比上年预算增加5038亿元。

——The government invested 654.5 billion yuan to support the post-Wenchuan earthquake recovery and reconstruction work.——政府投资6545亿元用于推进汶川地震灾后恢复重建。

——The central government used 725.3 billion yuan to support agriculture, rural areas and farmers, an increase of 21.8 percent.——中央财政用于“三农”的支出达7253亿元，增长21.8%。

——A total of 20 billion yuan was provided to support 4,441 technological upgrading projects.——安排200亿元技改专项资金支持4441个技改项目。

——Last year imports and exports totaled.2 trillion.——全年进出口总额达2.2万亿美元。

——Actual utilized foreign direct investment amounted to billion for the entire year.——全年实际利用外商直接投资900亿美元。

——The central government spent 127.7 billion yuan on medical and health care, an increase of 49.5 percent.——中央财政医疗卫生支出1277亿元，比上年增长49.5%。

MAJOR TARGETS for 2024 2024年主要目标

--GDP will grow by about 8 percent.--国内生产总值增长8%左右。

--Urban employment will increase by more than 9 million people.--城镇新增就业900万人以上。

--Urban registered unemployment rate will be kept no higher than 4.6 percent.--城镇登记失业率控制在4.6%以内。

--Rise in the CPI will be held around 3 percent.--居民消费价格涨幅控制在3%左右。

--Balance of payments will be improved.--改善国际收支状况。

--Sound development, and transforming the pattern of economic development will be emphasized.--保持经济平稳较快发展，调整经济结构。

China will strictly control new projects this year

--中国今年将严格控制新开工项目。

DEFICIT 财政赤字

--A deficit of 1.05 trillion yuan has been projected, which consists of 850 billion yuan in central government deficit and 200 billion yuan in local government bonds, which will be included in local government budgets.--今年拟安排财政赤字1.05万亿元，其中中央财政赤字8500亿元，继续代发地方债2024亿元并纳入地方财政预算。

LOANS 贷款

--The total quantity of renminbi loans will be increased by approximately 7.5 trillion yuan.--新增人民币贷款7.5万亿元左右。

EMPLOYMENT 就业

--The central government will allocate 43.3 billion yuan to stimulate employment;

--中央财政拟投入433亿元用于促进就业。

--Emphasis will be given to helping college graduates, rural migrant workers, people experiencing employment difficulty, and demobilized military personnel find jobs.--重点做好高校毕业生、农民工、就业困难人员就业和退伍转业军人就业安置工作。

PROPERTY MARKET 房地产市场

--The government will resolutely curb the precipitous rise of housing prices in some cities and satisfy people\'s basic need for housing;

--政府将坚决遏制部分城市房价过快上涨势头，满足人民群众的基本住房需求。

--The government will make greater efforts to deal with violations of laws and regulations such as keeping land unused, property hoarding, and price rigging.--加大对圈地不建、捂盘惜售、哄抬房价等违法违规行为的查处力度。

INCOME DISTRIBUTION 收入分配

--The central government will not only make the “pie” of social wealth bigger by developing the economy, but also distribute it well on the basis of a rational income distribution system.--中央政府不仅要通过发展经济，把社会财富这个“蛋糕”做大，也要通过合理的收入分配制度把“蛋糕”分好。

AGRICULTURE 农业

--The central government will allocate 133.5 billion yuan for direct subsidies for farmers, a year-on-year increase of 6.04 billion yuan.中央财政拟安排补贴资金1335亿元，比上年增加60.4亿元。

EDUCATION 教育

--Education reform will be advanced in the system for operating schools, curricula, teaching methods, and evaluation systems.--推进教育改革。对办学体制、教学内容、教育方法、评价制度等进行系统改革。

SCIENCE, TECHNOLOGY 科技

--China will make farsighted arrangements for basic research and research in cutting-edge technologies in the fields of biology, nanoscience, quantum control, information networks, climate change, aerospace and oceanography.--前瞻部署生物、纳米、量子调控、信息网络、气候变化、空天海洋等领域基础研究和前沿技术研究。

SOCIAL SECURITY SYSTEM--社会保障体系

--China will steadily move forward with the pilot program for a new old-age insurance system for rural residents by expanding it to 23 percent of the country\'s counties.--扎实推进新型农村社会养老保险试点，试点范围扩大到23%的县。

--China to relax “hukou” restrictions in small cities, towns.我国将放宽中小城市和小城镇户籍限制。

--China will reform its household registration system and relax restrictions on permanent residence registration, or “hukou”, in towns, small and medium-sized cities.推进户籍制度改革，放宽中小城市和小城镇落户条件。

HEALTHCARE 医疗卫生

--China will raise government subsidies on basic medical insurance for non-working urban residents and on the new type of rural cooperative medical care system to 120 yuan per person per year, up 50 percent over last year, and appropriately increase rates for inpidual contributions.--今年要把城镇居民基本医保和新农合的财政补助标准提高到120元，比上年增长50%，并适当提高个人缴费标准。

FIGHTING CLIMATE CHANGE 应对气候变化

--China will work hard to develop low-carbon technologies.--中国将大力开发低碳技术。

--China will endeavor to build an industrial system and consumption pattern with low carbon emissions.--要努力建设以低碳排放为特征的产业体系和消费模式。

--China will participate in international cooperation to address climate change and work for further progress in the global fight against climate change;

--积极参与应对气候变化国际合作，推动全球应对气候变化取得新进展。

--The energy-saving capacity will be increased by an equivalent of 80 million tonnes of standard coal.--今年要新增8000万吨标准煤的节能能力。NATIONAL DEFENSE 国防建设

--China will concentrate on making the army better able to win informationized local wars, and will enhance its ability to respond to multiple security threats and accomplish a perse array of military tasks.--中国将以增强打赢信息化条件下局部战争能力为核心，提高应对多种安全威胁、完成多样化军事任务的能力。

TIBET, XINJIANG 西藏、新疆

--The central government will formulate and implement policies for economic and social development in Xinjiang, Tibet, and Tibetan ethnic areas in Sichuan, Yunnan, Gansu and Qinghai provinces.--重点抓好新疆、西藏和四省(四川、云南、甘肃、青海)藏区经济社会发展政策的制定和实施工作。

HONG KONG, MACAO 香港、澳门

--The central government will support Hong Kong in consolidating and elevating its position as an international financial, trade, and shipping center;developing industries with local advantages;and fostering new areas of economic growth.--中央政府将支持香港巩固并提升其作为国际金融、贸易和航运中心的地位，发展优势产业，培育新的经济增长点。

--The central government will support Macao in developing its tourism and leisure industry and appropriately persifying its economy.--支持澳门发展旅游休闲产业，促进经济适度多元化。

TAIWAN 台湾

--The mainland will continue to adhere to the principle of developing cross-Straits relations and promoting peaceful reunification of the motherland, firmly embrace the theme of peaceful development of cross-Strait relations and constantly create new conditions for it.--在新的一年里，我们要继续坚持发展两岸关系、促进祖国和平统一的大政方针，牢牢把握两岸关系和平发展的主题，不断开创两岸关系和平发展新局面。

--The mainland will encourage qualified enterprises to invest in Taiwan.--鼓励有条件的大陆企业赴台投资。

--The mainland will promote a win-win situation, set up an economic cooperation mechanism that reflects the characteristics of both sides by negotiating and signing an economic cooperation framework agreement(ECFA).--通过商签两岸经济合作框架协议，促进互利共赢，建立具有两岸特色的经济合作机制。

**第五篇：解读2024年温总理政府工作报告1**

1为何“十二五”G D P增长率为7%？

报告指出：今后五年，我国经济增长预期目标是年均增长7%.按2024年价格计算，2024年国内生产总值将超过55万亿元。“九五”期间的预期GDP为8%左右，实际增长8.3%：“十五”期间GDP预期7%左右，实际增长9.5%：“十一五”期间GDP预期7.5%，实际增长了11.2%。

解读：中国社会科学院经济研究所研究员王振中：“十一五”G D P预期是7.5%，实际增长了11.2%.那时也是说要转变经济结构，但最后结果和我们的期望差很大。现在中央继续降低速度，目的非常明显，就是转到主题和主线上———即加快转变经济增长方式，调整经济结构。速度不下来，经济结构没办法调，中央的意图已经非常明确。7%根本不是问题，现在已经看出来，20多个城市自己定的今后五年增幅都是两位数。从中央来讲，把这个数字往下降是对的，一再给大家信号，我们要转到主题和主线上就是科学发展、加快转变经济发展方式，这个信号非常明确。为何今年G DP增长目标为8%？

报告指出：今年国民经济和社会发展的主要预期目标是：国内生产总值增长8%左右。相比“十二五”G D P增长率保持在7%，今年GDP增长目标为8%，提高了1个百分点。

解读：全国政协常委、国务院参事李庆云：积极的外部环境前景加上持续的内需力量，带来2024年稳健的增长势头。同时，尽管房地产和相关行业投资可能开始降温，但考虑到中央政府将努力实现保障型住房目标，以及地方政府着手部署“十二五”规划的新项目，政府投资增长可能再次加速。

尽管政府将继续逐步实现政策正常化以及努力遏制通胀，但要同时看到外部环境的复杂性。正如总理的报告所说，世界经济将继续缓慢复苏，但复苏的基础不牢。发达经济体经济增长乏力，失业率居高难下，一些国家主权债务危机隐患仍未消除，主要发达经济体进一步推行宽松货币政策，全球流动性大量增加，国际大宗商品价格合主要货币汇率加剧波动。因此，在这样的背景下“保持经济稳定增长”，显得尤为重要。

3今年的CPI目标为4%，能否控制住？

报告指出：要把稳定物价总水平作为宏观调控的首要任务，并把今年全国物价调控目标设定为居民消费价格（CPI）涨幅4%左右。

解读：全国政协委员、财政部财政科学研究所所长贾康：物价问题涉及民生、关系全局、影响稳定。去年四季度以来，通货膨胀在中国经济生活之中逐步成为一个问题。为了缓和通胀，我国已经采取了政策转型：货币政策回归稳健，采取了一系列抑制通货膨胀的政策工具，如上调存款准备金率、央行公开市场操作、信贷调控、利率和汇率措施等；财政政策更多地考虑从增加有效供给方面缓和通胀，例如增加农民种粮补贴、保障房财政补贴发力、通过公租房缓解“夹心层”的居住压力来平抑房价等措施。全年4%以内的通胀控制目标确实有点难，不过还是会努力达到这一目标。今年上半年通胀压力会达到高峰，其峰值希望不会超过去年11月同比上涨5.1%的高点。今年财政赤字为何减少1500亿？

报告提出：今年拟安排财政赤字9000亿元，其中中央财政赤字7000亿元，继续代地方发债2024亿元并纳入地方预算，赤字规模比上年预算减少1500亿元，赤字率下降到2%左右。

6三公消费。三公消费零增长

[摘要]“严格控制党政机关办公楼等楼堂馆所建设，出国(境)经费、车辆购置及运行费、公务接待费等支出原则上零增长。”

[背景] 2024年开始中央提出“厉行节约”，大力压缩三公消费治理。

[解读]清华大学公共管理学院廉政与社会治理研究中心副主任任建明：政府工作报告用“零增长”这样一种刚性预算来约束“三公消费”，避免支出增加出现更多的问题。这是中央对百姓反映强烈的“三公消费”问题的回应。农民进城。农民工逐步转为城镇居民

[摘要]“把有稳定劳动关系并在城镇居住一定年限的农民工，逐步转为城镇居民；要充分尊重农民在进城和留乡问题上的自主选择权，切实保护农民承包地、宅基地等合法权益。”

[背景]去年表述是：“有计划有步骤地解决好农民工在城镇的就业和生活问题，逐步实现农民工在劳动报酬、子女就学、公共卫生、住房租购以及社会保障方面与城镇居民享有同等待遇”。

[解读]中央党校三农问题研究中心副主任徐祥临：这是近几年中央统筹城乡发展战略的必然结果。农民应该是一种职业而不是一种身份。报告把这种共识变成一种政策，是顺乎民心的决策。从国家角度算宏观大账，这种做法有利于社会稳定，能有效提高资源利用率。医疗改革。放宽社会资本、外资办医疗机构

摘要：“放宽社会资本和外资举办医疗机构的准入范围。完善和推进医生多点执业制度，鼓励医生在各类医疗机构之间合理流动和在基层开设诊所。”

背景：去年的提法是：“大力支持社会资本兴办医疗卫生机构，在服务准入、医保定点等方面一视同仁。”

解读：四川大学华西医院院长石应康(出席今年1月底的《政府工作报告》意见征询座谈会)：中国医改过程中的最大特点是用发展中国家的资源去做发达国家还没有做好的事。中国医改目标要达到保大病，资源和需求之间的挑战很大。将社会资源引入医疗体系，就是调动资源、汇集资源的方式，光靠政府资源是不行的。

本DOCX文档由 www.zciku.com/中词库网 生成，海量范文文档任你选，，为你的工作锦上添花,祝你一臂之力！